

Духовно-просветительное издание

Для широкого круга читателей

ДУХОВНАЯ КНИГА

**КОРАН
АРАБСКИЙ ТЕКСТ
ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ
ТАДЖВИД**

Ответственный редактор *В. Софронов*

Технический редактор *Г. Этманова*

Компьютерная верстка *И. Гришина*

Корректор *А. Шарабати*

Дизайн обложки *Э. Кунтыш*

Страна происхождения: Российская Федерация

Шығарушы ел: Ресей Федерациясы

Произведено в Турции по заказу ООО «Издательство АСТ». Изготовлено в 2025 г.

Поставщик, Импортёр и Уполномоченное лицо по принятию претензий
от покупателей: ООО «Издательство АСТ» 129085, Российская Федерация,

г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1, комната 705, пом. I, 7 этаж

Наш сайт: www.ast.ru, e-mail: ask@ast.ru

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);

58.11.1 – книги, брошюры печатные.

«Баспа Аст» ЖШҚ

129085, Мәскеу қ., Звёздный гулзар, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, I жай, 7-қабат.

Біздің электрондық мекенжаймыз: www.ast.ru

Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортёр в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию в Республике

Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы» Қазақстан Республикасында дистрибьютор және

өнім бойынша арызталаптарды қабылдаушының өкілі – «РДЦ-Алматы» ЖШС

Алматы қ., Домбровский көш., 3«а» үй, Б литері, 1 кеңсе.

Тел.: 8 (727) 251 59 90, 91. Факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107;

E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz, www.book24.kz

Тауар белгісі: «АСТ»

Өндірілген жылы: 2025.

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Өндірілген мемлекет: Ресей. Сертификация – қарастырылмаған.

6+

Подписано в печать 24.12.2024. Формат 60х90^{1/16}.

Гарнитура Garamond. Печать офсетная. Усл. печ. л. 57,0.

Тираж 3000 экз.

Мега Принт

Чихангир Мах. Гюверчит Кад. 3/1,

Баха Из Меркези Кат. 2, Авчилар, Стамбул, Турция

ISBN 978-5-17-158049-0



9 785171 1580490 >

Сура 90. Город	888
Сура 91. Солнце	890
Сура 92. Ночь	892
Сура 93. Утро	894
Сура 94. Разве Мы Не Раскрыли	894
Сура 95. Смоковница	894
Сура 96. Сгусток	896
Сура 97. Могущество	896
Сура 98. Ясное Знамение	898
Сура 99. Землетрясение	898
Сура 100. Мчащиеся	900
Сура 101. Поражающее	900
Сура 102. Охота К Умножению	900
Сура 103. Предвечернее Время	902
Сура 104. Хулитель	902
Сура 105. Слоны	902
Сура 106. Курайш	902
Сура 107. Подаяние	904
Сура 108. Обильный	904
Сура 109. Неверные	904
Сура 110. Помощь	904
Сура 111. Пальмовые Волокна	904
Сура 112. Очищение (Веры)	906
Сура 113. Рассвет	906
Сура 114. Люди	906

Сура 59. Собрание	786
Сура 60. Испытуемая	792
Сура 61. Ряды	796
Сура 62. Собрание	798
Сура 63. Лицемеры	800
Сура 64. Взаимное Обманывание	802
Сура 65. Развод	806
Сура 66. Запрещение	810
Сура 67. Власть	814
Сура 68. Письменная Трость	818
Сура 69. Неизбежное	822
Сура 70. Ступени	826
Сура 71. Нух	830
Сура 72. Джинны	834
Сура 73. Закутавшийся	838
Сура 74. Завернувшийся	840
Сура 75. Воскресение	844
Сура 76. Человек	848
Сура 77. Посылаемые	852
Сура 78. Весть	856
Сура 79. Вырывающие	860
Сура 80. Нахмурился	864
Сура 81. Скручивание	868
Сура 82. Раскалывание	870
Сура 83. Обвешивающие	872
Сура 84. Раскалывание	876
Сура 85. Башни	878
Сура 86. Идущий Ночью	880
Сура 87. Высочайший	882
Сура 88. Покрывающее	884
Сура 89. Заря	886

Сура 28. Рассказ	534
Сура 29. Паук	548
Сура 30. Румы	558
Сура 31. Лукман	568
Сура 32. Поклон	574
Сура 33. Сонмы	578
Сура 34. Саба	592
Сура 35. Ангелы	602
Сура 36. Йа Син	610
Сура 37. Стоящие В Ряд	620
Сура 38. Сад	632
Сура 39. Толпы	642
Сура 40. Верующий	654
Сура 41. Разъяснены	668
Сура 42. Совет	676
Сура 43. Украшения	686
Сура 44. Дым	696
Сура 45. Коленопреклоненная	702
Сура 46. Пески	708
Сура 47. Мухаммад	716
Сура 48. Победа	722
Сура 49. Комнаты	728
Сура 50. Каф	732
Сура 51. Рассеивающие	738
Сура 52. Гора	744
Сура 53. Звезда	748
Сура 54. Месяц	754
Сура 55. Милосердный	760
Сура 56. Падающее	768
Сура 57. Железо	774
Сура 58. Препирательство	780

Оглавление

Правила таджвида	5
Сура 1. Открывающая Книгу	14
Сура 2. Корова	16
Сура 3. Семейство Имрана	76
Сура 4. Женщины	110
Сура 5. Трапеза	146
Сура 6. Скот	172
Сура 7. Преграды	204
Сура 8. Добыча	238
Сура 9. Покаяние	252
Сура 10. Йунус	278
Сура 11. Худ	296
Сура 12. Йусуф	316
Сура 13. Гром	334
Сура 14. Ибрахим	342
Сура 15. Ал-Хиджр	352
Сура 16. Пчелы	362
Сура 17. Перенес Ночью	382
Сура 18. Пещера	398
Сура 19. Марйам	414
Сура 20. Та Ха	426
Сура 21. Пророки	442
Сура 22. Хадж	456
Сура 23. Верующие	468
Сура 24. Свет	480
Сура 25. Различение	494
Сура 26. Поэты	504
Сура 27. Муравьи	522

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ① اللَّهُ الصَّمَدُ ② لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ③ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ④

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ① مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ② وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ③ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ④ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ⑤

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ① مَلِكِ النَّاسِ ② إِلَهِ النَّاسِ ③ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ④ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ⑤ مِنَ الْغِيَةِ وَ النَّاسِ ⑥

- Идгам с гунной.
- Идгам без гунны.
- Ихфа.

- Калькаля.
- Мим и нун удвоенные.
- Икляб.

Сура 112. Очищение (Веры)

1. (1). Скажи: «Он — Аллах — един,
2. (2). Аллах, вечный;
3. (3). не родил и не был рожден,
4. (4). и не был Ему равным ни один!»

Сура 113. Рассвет

1. (1). Скажи: «Прибегаю я к Господу рассвета
2. (2). от зла того, что он сотворил,
3. (3). от зла мрака, когда он покрыл,
4. (4). от зла дующих на узлы,
5. (5). от зла завистника, когда он завидовал!»

Сура 114. Люди

1. (1). Скажи: «Прибегаю к Господу людей,
2. (2). царю людей,
3. (3). Богу людей,
4. (4). от зла наущателя скрывающегося,
5. (5). который наущает груди людей,
6. (6). от джиннов и людей!»

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ ۚ فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ
 الْيَتِيمَ ۙ وَلَا يَحْضُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ۚ فَوَيْلٌ
 لِلْمُصَلِّينَ ۚ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ۚ الَّذِينَ
 هُمْ يُرَاؤُونَ ۚ وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ۚ

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ۚ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ۚ إِنَّ
 شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ۚ

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ۚ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ۚ وَلَا أَنْتُمْ
 عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ۚ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ۚ وَلَا أَنْتُمْ
 عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ۚ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ۚ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ۚ وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي
 دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ۚ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ ۚ إِنَّهُ كَانَ
 تَوَّابًا ۚ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ۚ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا
 كَسَبَ ۚ سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ۚ وَامْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ
 الْحَطَبِ ۚ فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ۚ

- Идгам с гунной.
- Идгам без гунны.
- Ихфа.

- Калькала.
- Мим и нун удвоенные.
- Икляб.

Сура 107. Подаяние

1. (1). Видал ли ты того, кто ложью считает религию?
2. (2). Это ведь тот, кто отгоняет сироту
3. (3). и не побуждает накормить бедного.
4. (4). Горе же молящимся,
5. (5). которые о молитве своей небрегут,
6. (6). которые лицемерят
7. (7). и отказывают в подаянии!

Сура 108. Обильный

1. (1). Поистине, Мы даровали тебе обильный!
2. (2). Помолись же Господу твоему и заколи!
3. (3). Ведь ненавистник твой — он куций.

Сура 109. Неверные

1. (1). Скажи: «О вы неверные!
2. (2). Я не стану поклоняться тому, чему вы будете поклоняться,
3. (3). и вы не поклоняйтесь тому, чему я буду поклоняться.
4. (4). и я не поклоняюсь тому, чему вы поклонялись,
5. (5). и вы не поклоняетесь тому, чему я буду поклоняться!
6. (6). У вас — вапа вера, и у меня — моя вера!»

Сура 110. Помощь

1. (1). Когда пришла помощь Аллаха и победа,
2. (2). и ты увидел, как люди входят в религию Аллаха толпами,
3. (3). то восславь хвалой Господа своего и проси у Него прощения! Поистине, Он — обращающийся!

Сура 111. Пальмовые Волокна

1. (1). Пусть пропадут обе руки Абу Лахаба, а сам он пропал!
2. (2). Не помогло ему его богатство и то, что он приобрел.
3. (3). Будет он гореть в огне с пламенем
4. (4). и жена его (тоже) — носильщица дров,
5. (5). на шее у нее — (только) веревка из пальмовых волокон.

وَالْعَصْرِ ① إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ② إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَّصَوْا بِالصَّبْرِ ③

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ① الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ② يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ③ كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ④ وَمَا أُنْزِلُكَ مَّا الْحُطَمَةُ ⑤ نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ ⑥ الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ⑦ إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوْصَدَةٌ ⑧ فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ⑨

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ① أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ② وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ③ تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ④ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ⑤

لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ ① إِيْلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ② فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ③ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِّن جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ④

- Идгам с гунной.
- Идгам без гунны.
- Ихфа.

- Калькаля.
- Мим и нун удвоенные.
- Икляб.

Сура 103. Предвечернее Время

1. (1). Клянусь предвечерним временем,
 2. (2). поистине, человек ведь в убытке,
 3. (3). кроме тех, которые уверовали, и творили добрые дела,
- и заповедали между собой истину, и заповедали между собой терпение!

Сура 104. Хулитель

1. (1). Горе всякому хулителю — поносителю,
2. (2). который собрал богатство и приготовил его!
3. (3). Думает он, что богатство его увековечит.
4. (4). Так нет же! Будет ввергнут он в «сокрушилище».
5. (5). А что даст тебе знать, что такое «сокрушилище»?
6. (6). Огонь Аллаха воспламененный,
7. (7). который вздымается над сердцами!
8. (8). Он над ними воздвигнут сводом
9. (9). на колоннах вытянутых.

Сура 105. Слон

1. (1). Разве ты не видел, как поступил Господь твой с владельцами слона?
2. (2). Разве Он не обратил их козни в заблуждение?
3. (3). И послал Он на них птиц стаями?
4. (4). Бросали они в них камни из обожженной глины.
5. (5). И сделал Он их точно нива со съеденными зернами.

Сура 106. Курайш

1. (1). За союз курайшитов,
2. (2). союз их в путешествии зимой и летом...
3. (3). Пусть же они поклоняются Господу этого дома, (4). который накормил их после голода
4. и обезопасил после страха.

وَالْعَادِيَّاتِ ضَبْحًا ① فَأَلْمُورِيَّاتِ قَنْحًا ② فَالْمُغِيرَاتِ
 صُبْحًا ③ فَأَتَرْنَ بِهِ نَفْعًا ④ فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ⑤ إِنَّ
 الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ⑥ وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ⑦ وَإِنَّهُ
 لَحَبَّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ⑧ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي
 الْقُبُورِ ⑨ وَخُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ⑩ إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ
 يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ⑪

الْقَارِعَةُ ① مَا الْقَارِعَةُ ② وَمَا أَذْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ③ يَوْمَ
 يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ④ وَتَكُونُ الْجِبَالُ
 كَالْعُغْهَنِ الْمُنْفُوشِ ⑤ فَأَمَّا مَنْ تَقَلَّتْ مَوَازِينُهُ ⑥ فَهُوَ
 فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ⑦ وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ⑧ فَأُمُّهُ
 هَاوِيَةٌ ⑨ وَمَا أَذْرَاكَ مَا هِيَهٗ ⑩ نَارٌ حَامِيَةٌ ⑪

أَلْهَآكُمُ النَّكَاتُ ① حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ② كَلَّا سَوْفَ
 تَعْلَمُونَ ③ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ④ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ
 عِلْمَ الْيَقِينِ ⑤ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ⑥ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ
 الْيَقِينِ ⑦ ثُمَّ لَنَسْأَلَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ⑧

- Идгам с гунной.
- Идгам без гунны.
- Ихфа.

- Калькаля.
- Мим и нун удвоенные.
- Икляб.

Сура 100. Мчащиеся

1. (1). Клянусь мчащимися, задыхаясь,
2. (2). и выбивающими искры,
3. (3). и нападающими на заре...
4. (4). И они подняли там пыль,
5. (5). и ворвались там толпой...
6. (6). Поистине, человек неблагодарен пред своим Господом,
7. (7). и сам он в этом свидетель!
8. (8). И, поистине, он тверд в любви к благам!
9. (9). Разве он не знает, когда будет изведено то, что в могилах,
10. (10). и будет обнаружено то, что в груди, —
11. (11). поистине, Господь их в тот день о них осведомлен.

Сура 101. Поражающее

1. (1). Поражающее!.. (2). И что есть поражающее?
2. (3). И что даст тебе знать, что такое поражающее?
3. (4). В тот день, как люди будут, как разогнанные мотыльки,
4. (5). и будут горы, как расципанная шерсть...
5. (6). И вот тот, у кого тяжелы весы, — (7). он в жизни блаженной.
6. (8). А тот, у кого легки весы, — (9). мать его — «пропасть».
7. (10). А что даст тебе знать, что такое она? —
8. (11). Огонь пылающий!

Сура 102. Охота К Умножению

1. (1). Увлекла вас страсть к умножению,
2. (2). пока не навестили вы могилы.
3. (3). Так нет же, вы узнаете!
4. (4). Потом нет же, вы узнаете!
5. (5). Нет же, если бы вы знали знанием достоверности...
6. (6). Вы непременно увидите огонь!
7. (7). Потом непременно вы увидите его оком достоверности!
8. (8). Потом вы будете спрошены в тот день о наслаждении!

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِّينَ
 حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ❶ رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا
 مُّطَهَّرَةً ❷ فِيهَا كُذِّبَ قَيْمَةٌ ❸ وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا
 الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ ❹ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا
 لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ
 وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ❺ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ
 أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ
 هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ❻ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
 أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ❼ جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ عَدْنٍ
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ
 وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ❽

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زُلْزَالَهَا ❶ وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ
 أَنْقَالَهَا ❷ وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ❸ يَوْمَئِذٍ تُخَدِّثُ
 أَخْبَارَهَا ❹ بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا ❺ يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ
 أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالُهُمْ ❻ فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا
 يَرَهُ ❼ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ❽

- Идгам с гунной.
- Идгам без гунны.
- Ихфа.

- Калькаля.
- Мим и нун удвоенные.
- Икляб.

Сура 98. Ясное Знамение

1. (1). Те, которые не веровали из людей писания и многобожников, не отделялись, пока не пришло к ним ясное знамение —
2. (2). посланник от Аллаха, который читает очищенные свитки, (3). в которых писания прямые.
3. (4). И не разделились те, которым было принесено писание, иначе как после того, как пришло к ним ясное знамение.
4. (5). И было им повелено только поклоняться Аллаху, очищая перед Ним религию, как ханифы, выстаивать молитву, приносить очищение. Это — вера прямоты!
5. (6). Поистине, те из обладателей писания и многобожников, которые не уверовали, — в огне геенны, — вечно пребывая там. Они — худшие из твари.
6. (7). Поистине, те, которые уверовали и творили доброе, эти — лучшие из твари.
7. (8). Воздаянием им у их Господа — сады Адна, где внизу текут реки, — для вечного пребывания там навсегда.
8. Аллах доволен ими, и они довольны Аллахом. Это — для тех, кто боится своего Господа.

Сура 99. Землетрясение

1. (1). Когда сотрясется земля своим сотрясением,
2. (2). и изведет земля свои ноши,
3. (3). и скажет человек: «Что с нею?» —
4. (4). в тот день расскажет она свои вести,
5. (5). потому что Господь твой внушит ей.
6. (6). В тот день выйдут люди толпами, чтобы им показаны были их деяния;
7. (7). и кто сделал на вес пылинки добра, увидит его,
8. (8). и кто сделал на вес пылинки зла, увидит его.